

CHINE : FINIES, LES BLAGUES OBSCÈNES PAR SMS

LE 31 JANVIER 2010 ROUGEMER

Selon un article du média officiel Chine Nouvelle (Xinhuanet), datant de la semaine passée, le réseau de téléphonie mobile Mobile China Shanghai suspendra la ligne de ses abonnés si le contenu de leurs SMS est reconnu comme “vulgaire”, “pornographique” ou “illégal”.

[Les liens sont en anglais ou en chinois]

Selon un article **du média officiel Chine Nouvelle** (Xinhuanet), datant de la semaine passée, le réseau de téléphonie mobile Mobile China Shanghai (中国移动上海) suspendra la ligne de ses abonnés si le contenu de leurs SMS est reconnu comme “vulgaire”, “pornographique” ou “illégal”. D'autres villes et d'autres compagnies de téléphone ont déjà entamé ce genre de procédure dès le début de l'année 2010. Cette nouvelle manœuvre politique, rendue **officielle par un document** du Ministère chinois de l'Industrie et des Technologies de l'Information (MIT — 工业和信息化部), fait partie de la deuxième phase de la lutte contre “la prolifération de la pornographie sur les appareils téléphoniques mobiles”.

Comme le fait remarquer **Damon, un auteur du site interlocals.net** (média activiste basé à Hong-Kong) : “La surveillance des SMS sur les téléphones portables ne s'insinue pas seulement dans la vie privée des utilisateurs mais elle échafaude également une structure qui permet de réprimer toute mobilisation sociale organisée au moyen de ces appareils portables.”

Gaulo est un blogueur sur *Sina.com* de la Chine continentale : **il découvre que derrière le filtre des blagues obscènes se cache “Big Brother”**, le Grand Frère (personnage du roman d'Orwell, “1984” – NDT) :

“

手機短信受到管制，其實意味著我們所有的短信都受到了管制。我們所發的每一個字背後都有一雙眼睛在盯著，時時刻刻！這不是流氓行徑麼？不難想象以後如果我們用手機調情是不是也會在中途突然受到警告，然後被強行勒令去寫保證書？越想越覺的恐怖。我們到底是什麼樣的國家？我們想成為什麼樣的國家？網絡收網先行，現在有輪到手機了。我們的自由和隱私再也無法捍衛了，我們已經退到了邊緣的邊緣，最終我們無路可退。我們沒有特權，甚至連基本的權利也沒有，任意被踐踏。算了，我祈求政府把我們都從閹割了吧

”

Le contrôle des messages SMS de nos portables veut dire que tout ce qu'on peut communiquer avec nos SMS est surveillé, que chaque mot que l'on envoie est lu. Est-ce que ça, ce n'est pas un comportement de “maltrat” ? C'est difficile à imaginer qu'on risque d'être mis en garde si on flirte avec quelqu'un en utilisant notre portable. Après ça, on sera forcé de signer une lettre de garantie dans laquelle on promet qu'on ne recommencera plus. Mais c'est absolument terrifiant ! Dans quel pays on vit ? Mais qu'est ce qu'on veut que notre pays devienne ? On a déjà contrôlé notre internet, et maintenant, c'est au tour de notre portable. Désormais, on ne peut plus défendre notre vie privée. On est coincé dans une impasse, et il n'y a pas moyen de faire machine arrière. On n'a plus aucun privilège, et nos droits civils de base sont piétinés. Et bien, notre gouvernement, pourquoi ne nous castré t-il pas ?

Le blogueur *Visame2* (sur *Tianya.cn*) **conseille aux amoureux et aux couples mariés** d'utiliser un code secret pour communiquer entre eux.

“

从 *现在起,应该赶紧学学电视上特务的接头暗号,比如用‘打酱油’代表想亲热之类,但‘俯卧撑’是万万不能用的,而且,一定要随时关注‘技术标准’的变化,一旦用‘打酱油’当暗号的多了,人家的‘词库’必然要与时俱进更新,就像现在‘同志’这个曾经最普通的称呼已经被很多网站屏蔽一样。*



À partir de maintenant, on devrait se mettre à étudier le langage des agents secrets que l'on voit dans les séries télévisées afin d'utiliser leurs codes secrets dans la communication quotidienne. Comme par exemple l'expression : "battre (ou secouer) la sauce soja" ("打酱油") insinue que l'on veut avoir des relations sexuelles. Ne vous servez-vous pas du terme "faire des pompes" (anglais "push-ups", chinois : "俯卧撑"). De plus, faites attention à la définition technique du mot "vulgarité". En effet, dès qu'un code secret est utilisé par tout le monde, il sera inscrit dans le registre de la police. Par exemple, le mot "camarade" est maintenant filtré sur de nombreux sites web. ("Camarade — 同志", qui était auparavant une manière simple de s'appeler en Chine, est utilisé aujourd'hui par les homosexuels chinois — NDT)

Han Han (韩寒) est un jeune écrivain en vogue. **Il a voulu tester le système :**



我看到一个新闻说,以后手机上转发黄段子或者黄色信息将停止该手机短信功能,必须到公安局写下保证书才能开通短信功能。政府就是这样,他永远给你一个动词和名词,然后永远不解释这个名词,比如说,不能反革命,但从来不告诉你什么是反革命,不能犯流氓罪,但从来不告诉你什么是流氓罪,这次是不能发黄段子,但是从来不告诉你什么是黄段子。我本将心照政府,奈何政府没标准,导致了有些朋友莫名其妙就触到了雷区,甚至有些五毛党都经常陷于拍个马屁结果审核没通过的尴尬。...鉴于快到新年,为了避免广大网友在转发各种短信的时候不幸被停机,导致年初一进派出所写保证书的悲剧发生,我决定牺牲自己,在这几天里,源源不断的转发各种黄段子,直到我的手机被停机了,我再上来转告大家,到底什么叫做黄段子或者黄色信息。所以,最近接收到我的黄色段子或者色情短信的朋友们,请不要误会,我不是在发春也不是要调情,我只是在探索。



J'ai appris la nouvelle qu'on pouvait avoir sa ligne de téléphone portable suspendue si on envoyait des messages "à contenu obscène". Vouloir envoyer et retransmettre des messages explicitement obscènes, cela veut dire d'une part se faire suspendre sa ligne de téléphone et d'autre part se faire convier au poste de police pour y écrire une lettre de garantie afin que sa ligne puisse être remise à nouveau en service. Notre gouvernement est ainsi : il vous donne un nom et un verbe mais jamais ne vous explique ce qu'ils veulent dire. Je vais vous citer des exemples : "Vous ne pouvez pas être contre-révolutionnaire" mais il ne vous explique pas ce que veut dire contre-révolutionnaire. "La délinquance est un crime" mais il ne vous explique pas ce qu'il entend par délinquance. Mais maintenant, c'est au tour des "messages obscènes" qu'on ne peut pas envoyer. Mais il ne nous dit pas ce que c'est qu'un message "obscène" ? J'ai soudain un pressentiment par rapport au gouvernement : comment le gouvernement peut-il ne pas avoir de standard ? Il s'ensuit que nous sommes complètement perdus, il faut toujours faire attention, comme si nous marchions sur un terrain miné. Même ces "petits fonctionnaires" qui tombent souvent dans le piège de la flatterie en faisant tout ce qu'on leur demande ne sont même pas récompensés en retour. Vraiment embarrassant. Le Nouvel an chinois approche rapidement. J'ai voulu éviter aux internautes de vivre la mauvaise expérience d'avoir leur ligne de téléphone suspendue pour avoir envoyé ce genre de messages. En effet on peut faire mieux que de passer la nuit du nouvel an au poste de police en écrivant une lettre de garantie. C'est plutôt sinistre, n'est-ce pas ? Je me suis alors décidé à me sacrifier. Durant les quelques jours qui viennent, je ne vais pas arrêter d'envoyer des messages obscènes jusqu'à ce que ma ligne soit interrompue. Puis je vous dirai ce que c'est qu'un message contenant des blagues obscènes ou un message à caractère pornographique. Alors, les copains, quand vous recevrez mes blagues cochonnes, comprenez-moi bien ... on n'est pas encore au Nouvel an, et je ne suis pas en

train de vous draguer... je veux juste faire une expérience ! (NDT : les chinois aiment s'envoyer des blagues par SMS au moment de la fête du printemps).



» Cet article a été publié sur GlobalVoices. Il est sous licence CC-by-3.0

» Illustration de page d'accueil par Samout3 sur Flickr

GAOLIN

le 31 mars 2010 - 6:06 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK



*replica watch info
Quartz Watches
fendi handbags 2008
replica Concord
prada replica bags
fendi baguette bag
replica prada bags
fake louis vuitton luggage
LV
gucci shopping bag
Christian Dior replica
replica marc jacobs*

VOUS AIMEZ



0

VOUS N'AIMEZ PAS



0

LUI RÉPONDRE

MISHINBOGDAN28

le 22 juin 2010 - 3:54 • SIGNALER UN ABUS - PERMALINK



хороший прокат автомобилей по отличным ценам

VOUS AIMEZ



0

VOUS N'AIMEZ PAS



0

LUI RÉPONDRE

1 ping

Les tweets qui mentionnent Chine : Finies, les blagues obscènes par SMS | Owni.fr -- Topsy.com le 2 février 2010 - 21:17

[...] Ce billet était mentionné sur Twitter par damien douani, Aurélien Fache, Kleiber nicolas, Owni, I'm not Geek .com et des autres. I'm not Geek .com a dit: Chine : Finies, les blagues obscènes par SMS <http://bit.ly/95FT6y> via @AddToAny [...]